

**Cour  
Pénale  
Internationale**

**International  
Criminal  
Court**



国际刑事法院

原文：英文

编号：ICC-01/04-01/06  
日期：2006 年 11 月 13 日

**上诉分庭**

**审判团：**  
**Georghios M. Pikis 法官（主审法官）**  
**Philippe Kirsch 法官**  
**Navi Pillay 法官**  
**Sang-Hyun Song 法官**  
**Erkki Kourula 法官**

**书记官长：**  
**Bruno Cathala 先生**

**刚果民主共和国情势**

**检察官诉 THOMAS LUBANGA DYILO 案**

**公开文件**

**辩方对控方关于放宽页数限制的请求的答复**

**检察官办公室**

Luis Moreno Ocampo 先生，检察官  
Fatou Bensouda 女士，副检察官  
Fabricio Guariglia 先生，高级上诉律师

**受害人 a/0001/06 至 a/0003/06 的诉讼代理人**

Luc Walley 先生  
Franck Mulenda 先生

**辩方律师**

Jean Flamme 先生  
Véronique Pandanzyla 女士

其他参与人  
刚果民主共和国

## 1. 引言

1. 2006 年 11 月 13 日，控方提交了关于放宽页数限制的请求。控方在请求中指出，辩方为支持对管辖权的质疑而提交的材料超过了规定的页数限制，因此，控方请求也放宽对其提交材料的页数限制。

## 2. 主张：

2. 辩方对控方放宽页数限制的请求没有立场，原因如下。
3. 《条例》第 38 条第 1 款第 3 项规定，对可受理性或法院管辖权提出的质疑，不得超过 100 页。
4. 辩方指出，鉴于该条例没有区分预审分庭、审判分庭和上诉分庭，因此该条例也同样适用于根据《规约》第 82 条第 1 款第 3 项向上诉分庭依法提出的对管辖权的质疑。
5. 这一解释进一步得到下列事实的支持。
6. 根据《规约》第 82 条第 1 款第 3 项提出的上诉，还受到《规则》第 154 条的管辖，该条规定，《规则》第 150 条第 3 和第 4 款可酌情适用。
7. 《法院条例》第 57 条是“为了《规则》第 150 条之目的”制订的。第 58 条提及根据第 57 条提起的上诉，并规定提交的支持上诉文件不得超过 100 页。
8. 虽然《条例》第 64 条对第 58 条的其他方面（即提交支持上诉文件的期限）规定了限制和排除，但是它没有明确排除页数限制对此类上诉的适用。因此，辩方主张，根据《规则》第 154 条连同第 150 条，以及《条例》第 57 条，《条例》第 58 条第 5 款中规定的文件页数限制适用于关于质疑管辖权的上诉。
9. 因此，辩方认为它支持对管辖权的质疑的上诉文件并未超出适用的页数限制。

**寻求的救济:**

10. 鉴于以上所述理由，辩方恳请上诉分庭驳回控方关于支持上诉文件页数限制的主张。

(签名)

---

Jean Flamme, 辩方律师

日期: 2006 年 11 月 13 日

荷兰海牙